F Marquage WEEE - Informations pour le consommateur
Mise au rebut des produits en fin de vie.
Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers.

NL WEEE-marking - Informatie voor de consument
Verwijdering van uw oude product.
Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving inacht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudeljke afval.

E Indicativo WEEE - Información al consumidor
Cómo deshacerse del producto al final de su ciclo de vida.
Cumpla con la normativa local y no lo deseche con el resto de residuos domésticos.

P Sigla WEEE - Informações ao consumidor.
Eliminação do seu antigo produto.
Aja de acordo com os regulamentos locais e não deite fora os antigos produtos com o lixo doméstico comum.

I Direttiva WEEE - Informazioni per il consumatore
Smaltimento di vecchi prodotti.
Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici.

RO Marcaj WEE – informaţii pentru consumator
Predarea ca deşeu a produselor la sfârşitul perioadei de utilizare.
Respectaţi legislaţia în vigoare şi nu aruncaţi produsul împreună cu deşeurile menajere.

RU Маркировка WEE – информация для потребителей
Выбрасывание прибора при выходе из эксплуатации.
Ознакомьтесь с действующим законодательством и не выбрасывайте продукцию вместе с бытовыми отходами.

F Pensez à remplir le bon de garantie immédiatement après l'achat et conservez-le soigneusement. En cas de perte, les bons de garantie ne sont pas remplacés.

NL Het garantiebewijs a.u.b. direct bij de koop laten invullen en zorgvuldig bewaren. Garantiebewijzen, die verloren zijn gegaan, worden niet vervangen.

E Acuérdese de rellenar la tarjeta de garantía inmediatamente después de la compra y conservar celosamente. Las tarjetas de garantía que se pierdan no se repondrán.

P Preencha o cartão de garantia no acto de compra e guarde-o em local seguro. Se perder o seu cartão de garantia, este não será substituído.

I Si prega di compilare immediatamente la garanzia al momento dell'acquisto e di conservarla accuratamente. Nel caso in cui la garanzia vada perduta, non è prevista la sostituzione della stessa.

RO Completaţi bonul de garanţie imediat după cumpărare şi păstraţi-l cu grijă. În caz de pierdere, bonurile de garanţie nu vor fi înlocuite.

RU Не забудьте заполнить гарантийный талон сразу же после покупки и сохраните его. При утере гарантийный талон не восстанавливается

Bon de garantie - Garantibon - Garantía - Cupão de garantia
Tagliando di garanzia - Bon de garanţie
Гарантийный талон

Date d'achat / Aankoopdatum / Fecha de compra / Data de compra / Data di acquisto
Data cumpărării/ Дата покупки /

Cachet du revendeur / Stempel van de verkoper / Sello del vendedor / Carimbo do revendedor
Timbro del rivenditore / Ştampila distribuitorului / Печать перепродавца /

ALLEGRE PUERICULTURE SAS
Service consommateurs
BP 197 - 42013 Saint - Etienne
Cedex 2 - France
www.tigex.com

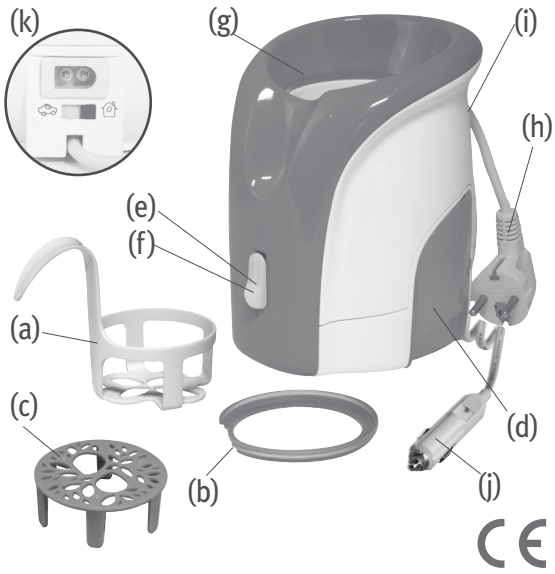
359 610
359 611

Tigex®

Chauffe-biberon EXPRESS auto/maison

Express flessenwarmer auto/thuis
Calientabiberones exprés coche/casa
Aquecedor de biberões expresso auto/casa
Scaldabiberon ultrarapido auto e casa
Încălzitor expres biberoane pentru auto/casă
Экспресс–подогреватель для детского питания для дома и автомобиля

Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de uso
Istruzioni per l'uso
Instrucţiuni de utilizare
Инструкция по эксплуатации



F **Descriptif de l'appareil :**
(a) Panier
(b) Anneau accélérateur de chauffe
(c) Support pour biberons col large
(d) Dosette à eau
(e) Bouton de mise en marche
(f) Voyant lumineux
(g) Cuve de chauffage
(h) Câble d'alimentation secteur
(i) Enrouleur de cable
(j) Cordon adaptateur voiture
(k) Interrupteur maison / voiture

NL **Beschrijving van het toestel:**
(a) Mandje kleine potjes
(b) Speciale ring voor snel opwarmen
(c) Drager voor flessen met brede halsen
(d) Doseerdopje
(e) Inschakelknop
(f) Controlelampje
(g) Verwarmende kuip
(h) Toevoerkabel sector
(i) Oprolsnoer
(j) Adaptersnoer voor de auto
(k) Schakelaar thuis / auto

E **Descripción del aparato:**
(a) Cesta
(b) Anillo acelerador de calentamiento
(c) Bandeja para botellas de cuello grande
(d) Dosificador de agua
(e) Botón de puesta en marcha
(f) Indicador luminoso
(g) Cuba de calentado
(h) Cable de alimentación a la red eléctrica
(i) Rebobinador de cable
(j) Cable adaptador de coche
(k) Interruptor casa / coche

P **Descritivo do aparelho:**
(a) Cesto
(b) Anel acelerador de aquecimento
(c) Tabuleiro para biberões de gargalo largo
(d) Doseador de água
(e) Botão de colocação em funcionamento
(f) Indicador luminoso
(g) Cuba de aquecimento
(h) Cabo de alimentação eléctrica
(i) Enrolador de cabo
(j) Cabo adaptador automóvel
(K) Interruptor casa/automóvel

I **Descrizione dell'apparecchio :**
(a) Cestello
(b) Anello acceleratore di riscaldamento
(c) Vassoio per bottiglie a collo largo
(d) Dosatore per acqua
(e) Pulsante di accensione
(f) Spia luminosa
(g) Vaschetta di riscaldamento
(h) Cavo alimentazione corrente elettrica
(i) Avvolgitore cavo
(j) Cavo adattatore automobile
(k) Interruttore casa / automobile

RO **Descrierea aparatului:**
(a) Coş
(b) Inel de accelerare a încălzirii
(c) Tavă pentru sticle cu gât larg
(d) Recipient dozare apă
(e) Buton de pornire
(f) Indicator luminos
(g) Bazin de încălzire
(h) Cablu de alimentare de la priza de reţea electrică
(i) Dispozitiv bobinare cablu
(j) Cablu de alimentare de la priza auto
(k) - Comutator acasă / maşină

RU **Описание прибора:**
(a) Контейнер
(b) Кольцо-ускоритель подогрева
(c) Лоток для бутылок с широким горлышком
(d) Дозатор для воды
(e) Кнопка включения
(f) Световой индикатор
(g) Чан для подогрева
(h) Сетевой шнур
(i) Сматывающийся сетевой шнур
(j) Шнур для подключения к автомобильному прикуривателю
(k) Переключатель дом / автомобиль

Biberons
Zuigflessen
Biberones
Biberões
Biberons
Biberoane
Детские бутылочки:

Volume contenu dans le biberon	Température initiale du liquide à chauffer	Quantité d'eau à verser dans la cuve utilisation maison	Temps approximatif de chauffe utilisation maison*	Accessoire à placer au fond de la cuve
Volume in de zuigfles	Aanvankelijke temperatuur van de te verwarmen vloeistof	In de kuip te gieten hoeveelheid water bij gebruik thuis	Benaderende verwarmingstijd bij gebruik thuis*	Te gebruiken accessoires
Volumen contenido en el biberón	Temperatura inicial del líquido a calentar	Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en casa	Tiempo aproximado de calentamiento para un uso en casa*	Accesorios
Volume contido no biberão	Temperatura inicial do líquido a aquecer	Quantidade de água a verter na cuba utilização casa	Tempo aproximado de aquecimento utilização casa*	Acessórios a utilizar
Volume contenuto nel biberon	Temperatura iniziale del liquido da scaldare	Quantità d'acqua da versare nella vasca di utilizzo casa	Tempo approssimativo di riscaldamento utilizzo casa*	Accessori da usare
Volumul conţinut în biberon	Temperatura iniţială a lichidului de încălzit	Cantitatea de apă ce trebuie vărsată în bazinul de încălzire pentru utilizarea acasă	Timpul aproximativ de încălzire pentru utilizarea acasă	Accesoriile care trebuie utilizate
Объем бутылочки	Начальная температура разогреваемой жидкости	Количество воды для заливки в чан при пользовании прибором дома	Примерное время разогрева дома	использование аксессуаров
120 ml	20°C	10 ml	60 s	(a)
120 ml col large**	20°C	15 ml	1 min 24 s	(c)
240 ml	20°C	20 ml	1 min 38 s	(a)
240 ml col large**	20°C	25 ml	2 min 18 s	(c)
300 ml	20°C	20 ml	1 min 53 s	(a)
300 ml col large**	20°C	30 ml	2 min 36 s	(c)
120 ml	4°C	30 ml	2 min 30 s	(a)
120 ml col large**	4°C	35 ml	2 min 40 s	(c)
240 ml	4°C	35 ml	3 min 09 s	(a)
240 ml col large**	4°C	40 ml	3 min 15 s	(c)
300 ml	4°C	40 ml	3 min 45 s	(a)
300 ml col large**	4°C	45 ml	4 min 20 s	(c)

** brede hals ** cuello ancho ** collo largo ** gât larg ** Широкое горлышко

Petit pots
Kleine potjes
Potitos
Boiões
Omogeneizzati
Vase mici
Баночки

Volume contenu dans le petit pot	Température initiale de la nourriture	Quantité d'eau à verser dans la cuve utilisation maison	Temps approximatif de chauffe utilisation maison*	Accessoire à placer au fond de la cuve
Volume contained in the Jars of baby food	Initial temperature of the food	Quantidade de água a verter na cuba utilização casa	Tempo aproximado de aquecimento utilização casa*	Te gebruiken accessoires
Volumen contenido en el potito	Temperatura inicial de la comida	Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en casa	Tiempo aproximado de calentamiento para un uso en casa*	Accesorios
Volume contido no boião	Temperatura inicial da alimentação	Quantidade de água a verter na cuba utilização casa	Tempo aproximado de aquecimento utilização casa*	Acessórios a utilizar
Volume contenuto nel vasetto	Temperatura inizial del cibo	Quantità d'acqua da versare nella vasca di utilizzo casa	Tempo approssimativo di riscaldamento utilizzo casa*	Accessori da usare
Volumul conţinut în vas	Temperatura iniţială a hranei	Cantitatea de apă ce trebuie vărsată în bazinul de încălzire pentru utilizarea acasă	Timpul aproximativ de încălzire pentru utilizarea acasă	Accesoriile care trebuie utilizate
Объем баночки	Начальная температура детского питания	Количество воды для заливки в чан при пользовании прибором дома	Примерное время разогрева дома	использование аксессуаров
130 g	20°C	10 ml	1 min 20 s	(a)
200 g	20°C	20 ml	1 min 57 s	(a)
130 g	4°C	30 ml	2 min 38 s	(a)
200 g	4°C	40 ml	3 min 45 s	(a)

Biberons
Zuigflessen
Biberones
Biberões
Biberons
Biberoane
Детские бутылочки:

Volume contenu dans le biberon	Température initiale du liquide à chauffer	Quantité d'eau à verser dans la cuve utilisation voiture	Temps approximatif de chauffe utilisation voiture*	Accessoire à placer au fond de la cuve
Volume in de zuigfles	Aanvankelijke temperatuur van de te verwarmen vloeistof	In de kuip te gieten hoeveelheid water bij gebruik auto	Benaderende verwarmingstijd bij gebruik auto*	Te gebruiken accessoires
Volumen contenido en el biberón	Temperatura iniciale del liquido a calentar	Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en el coche	Tiempo aproximado de calentamiento para un uso en el coche*	Accesorios
Volume contido no biberão	Temperatura inicial do liquido a aquecer	Quantidade de água a verter na cuba utilização automóvel	Tempo aproximado de aquecimento utilização automóvel*	Acessórios a utilizar
Volume contenuto nel biberon	Temperatura iniziale del liquido da scaldare	Quantità d'acqua da versare nella vasca di utilizzo automobile	Tempo approssimativo di riscaldamento utilizzo automobile*	Accessori da usare
Volumul conţinut în biberon	Temperatura iniţială a lichidului de încălzit	Cantitatea de apă ce trebuie vărsată în bazinul de încălzire pentru utilizarea în maşină	Timpul aproximativ de încălzire pentru utilizarea în maşină*	Accesoriile care trebuie utilizate
Объем бутылочки	Начальная температура разогреваемой жидкости	Количество воды для заливки в чан при пользовании прибором в автомобиле	Примерное время разогрева в автомобиле	использование аксессуаров
120 ml	20°C	2 ml	6 min 59 s	(a)
120 ml col large**	20°C	3 ml	7 min 23 s	(c)
240 ml	20°C	4 ml	8 min 58 s	(a)
240 ml col large**	20°C	6 ml	9 min 51 s	(c)
300 ml	20°C	4 ml	9 min 12 s	(a)
300 ml col large**	20°C	7 ml	11 min 44 s	(c)
120 ml	4°C	4 ml	10 min 21 s	(a)
120 ml col large**	4°C	4 ml	10 min 02 s	(c)
240 ml	4°C	6 ml	11 min 43 s	(a)
240 ml col large**	4°C	10 ml	15 min 27 s	(c)
300 ml	4°C	6 ml	12 min 10 s	(a)
300 ml col large**	4°C	10 ml	15 min 51 s	(c)

** brede hals ** cuello ancho ** collo largo ** gât larg ** Широкое горлышко

Petit pots
Kleine potjes
Potitos
Boiões
Omogeneizzati
Vase mici
Баночки

Volume contenu dans le petit pot	Température initiale de la nourriture	Quantité d'eau à verser dans la cuve utilisation voiture	Temps approximatif de chauffe utilisation voiture*	Accessoire à placer au fond de la cuve
Volume contained in the Jars of baby food	Initial temperature of the food	Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en el coche	Tempo aproximado de aquecimento utilização automóvel*	Te gebruiken accessoires
Volumen contenido en el potito	Temperatura iniciale de la comida	Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en el coche	Tiempo aproximado de calentamiento para un uso en el coche*	Accesorios
Volume contido no boião	Temperatura inicial da alimentação	Cantidad de agua a verter en la cuba para un uso en el coche	Tempo aproximado de aquecimento utilização automóvel*	Acessórios a utilizar
Volume contenuto nel vasetto	Temperatura inizial del cibo	Quantità d'acqua da versare nella vasca di utilizzo automobile	Tempo approssimativo di riscaldamento utilizzo automobile*	Accessori da usare
Volumul conţinut în vas	Temperatura iniţială a hranei	Cantitatea de apă ce trebuie vărsată în bazinul de încălzire pentru utilizarea în maşină	Timpul aproximativ de încălzire pentru utilizarea în maşină	Accesoriile care trebuie utilizate
Объем баночки	Начальная температура детского питания	Количество воды для заливки в чан при пользовании прибором в автомобиле	Примерное время разогрева в автомобиле	использование аксессуаров
130 g	20°C	3 ml	8 min 40 s	(a)
200 g	20°C	4 ml	9 min 28 s	(a)
130 g	4°C	5 ml	11 min 50 s	(a)
200 g	4°C	6 ml	13 min 31 s	(a)

* Données fabricant.
Remarque : La durée moyenne de chauffe constatée peut varier légèrement selon les conditions d'utilisation. Biberons et petits pots sont chauffés par la vapeur produite par l'ébullition de l'eau. Dimensions, matériau (verre ou plastique) du biberon ou petit pot, type et quantité de liquide à chauffer ont un effet sur la température finale des contenus. Si biberons ou petits pots ne sont pas suffisamment chauds en fin de cycle, utilisez un peu plus d'eau la fois suivante. Si, à l'inverse, ils le sont trop, réduisez la dose d'eau.

* Gegevens van de fabrikant.
Opmerking : De gemiddelde opwarmtijd kan lichtjes verschillen naargelang de gebruiksomstandigheden. Zuigflessen en kleine potjes worden opgewarmd door de damp die ontstaat door het koken van het water. De afmetingen, het materiaal (glas of plastic) van de zuigfles of het klein potje beïnvloeden de uiteindelijke temperatuur van de inhoud. Als de zuigflessen of de kleine potjes aan het einde van de cyclus niet warm genoeg zijn, breng dan de volgende keer een beetje meer water in de kuip. Als ze te warm zijn, verminder dan de hoeveelheid water.

* Nota del fabricante.
Aviso: La duración media de calentamiento comprobada puede variar levemente según las condiciones de empleo. Los biberones y potitos se calientan gracias al vapor producido por la ebullición del agua. Las dimensiones y materiales (cristal o plástico) del biberón o potito y el tipo y la cantidad de líquido a calentar tienen efecto sobre la temperatura final del contenido. Si los biberones o potitos no están lo suficientemente calientes al final del ciclo, añadir un poco más de agua la próxima vez. Si sucede a la inversa, es decir, que está demasiado caliente, reducir la dosis de agua.

* Dados do fabricante.
Observação: A duração média de aquecimento constatada pode variar ligeiramente conforme as condições de utilização. Os biberões e boiões são aquecidos por vapor produzido pela ebulição da água. As dimensões, os materiais (vidro ou plástico) do biberão ou do boião, o tipo e a quantidade de líquido a aquecer têm um efeito na temperatura final dos conteúdos. Se os biberões ou boiões não são suficientemente quentes no fim do ciclo, ponha mais água na próxima vez. Se, pelo contrário, estiverem demasiado quentes, reduz a quantidade de água.

* Dati costruttore.
Nota : La durata media di riscaldamento accertata può variare leggermente secondo le condizioni di utilizzo. Biberon e omogeneizzati sono riscaldati dal vapore prodotto dall'ebollizione dell'acqua. Dimensioni, materiale (vetro o plastica) del biberon o dell'omogeneizzato, tipo e quantità di liquido da riscaldare incidono sulla temperatura finale dei contenuti. Se i biberon o gli omogeneizzati non sono sufficientemente caldi a fine ciclo, la volta successiva utilizzare un po' più di acqua fredda. Se, invece, lo sono troppo, ridurre la dose d'acqua.

* Date fabricant.
Observaţie: Durata medie de încălzire observată poate să varieze uşor în funcţie de condiţiile de utilizare. Biberoanele şi vasele mici sunt încălzite de aburul produs prin fierberea apei. Dimensiunile, materialul (sticlă sau plastic) din care sunt fabricate biberonul sau vasul, tipul şi cantitatea de lichid ce trebuie încălzită influenţează temperatura finală a conţinutului. Dacă biberoanele sau vasele nu sunt suficient de calde la sfârşitul ciclului, data următoare folosiţi o cantitate mai mare de apă. Dacă dimpotrivă, sunt prea calde, reduceţi cantitatea de apă.

* Данные об изготовителе.
Примечание: Указанная средняя продолжительность разогрева может изменяться в небольших пределах в зависимости от условий использования прибора. Бутылочки и баночки разогреваются паром, образующимся при кипении воды. Размеры, материал (стекло или пластмасса) бутылочки или баночки, тип и количество разогреваемой жидкости влияют на конечную температуру содержимого. Если бутылочка или баночка разогрелись недостаточно, в следующий раз долейте больше воды. Если же они, наоборот, перегреты, уменьшите количество заливаемой воды.

F Notice d'utilisation du chauffe-biberon express auto / maison

Veuillez lire attentivement cette notice avant utilisation. Conservez-la en vue d'une consultation ultérieure.

INSTRUCTIONS A RESPECTER IMPERATIVEMENT

- Vérifier avant la première utilisation que la tension de votre installation électrique soit compatible avec l'appareil.
- Toujours placer le chauffe-biberon sur une surface plane et sèche, hors de portée des enfants.
- Penser que rien ne remplace jamais la surveillance d'un adulte.
- Les biberons doivent être placés dans la cuve, bague légèrement desserrée.
- Les petits pots doivent être chauffés sans leur couvercle.
- Ne jamais mettre en marche l'appareil sans avoir rempli la cuve avec la quantité d'eau requise (utilisez de l'eau sans aucun additif).
- Laisser refroidir l'appareil 15 min environ entre 2 utilisations. Ne pas toucher l'intérieur de la cuve pendant ou juste après son fonctionnement.
- Ne pas oublier de débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas démonter l'appareil, même pour changer un cordon endommagé. Il doit être réparé par notre service après vente avec des outils spéciaux afin d'éviter un danger.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

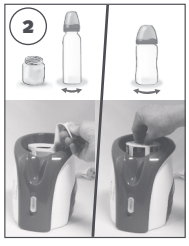
Si le cordon a été endommagé, il doit être réparé par le fabricant, le service après vente du fabricant ou une personne qualifiée pour éviter tout danger. Ne pas démonter l'appareil par vos soins.
Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Cet appareil est prévu pour une utilisation à la maison ou équivalent : cuisines d'entreprises, bureaux, magasins et autres environnements de travail, fermes, hotels, résidences, gites.

Pour l'utilisation voiture :

- Ne jamais utiliser le chauffe-biberon lorsque la voiture roule. Laissez votre moteur tourner lorsque le chauffe biberon est en marche pour éviter de décharger votre batterie.
- Le cordon adaptateur voiture (j) est conçu spécialement pour ce chauffe-biberon Tigex : ne jamais l'utiliser avec d'autres appareils. Utiliser uniquement les cordons fournis.
- Vérifier régulièrement la propreté de l'allume-cigares et le nettoyer si nécessaire.
- Si vous venez d'utiliser votre allume-cigares, laissez-le refroidir 5 mn environ en position ouverte avant de brancher votre chauffe-biberon.

MODE D'UTILISATION

1/ Remplissez la dosette (d) du chauffe-biberon d'eau en suivant les instructions indiquées dans le tableau pages 2 et 3 puis versez son contenu dans la cuve (g).



2/ Ne jamais faire chauffer un biberon directement dans le fond de la cuve alumium. Toujours utiliser le panier (a) ou le support à biberons col large (c) : voir tableau en page 2.
Pour chauffer les petits pots (sans couvercle), utiliser le panier (a).
Pour chauffer les biberons à col standard (bague légèrement dévissée), utiliser le panier (a).
Pour chauffer les biberons à col large (bague légèrement dévissée), placer le support à biberons col large (c) pieds vers le bas au fond de la cuve (g), puis déposer le biberon sur le support (c).

3/ Lorsque le diamètre du biberon le permet, venez rajouter l'anneau accélérateur de chauffe (b) sur la cuve (g).

Le conseil Tigex
Afin d'éviter tout risque de prolifération bactérienne, préparez et faites chauffer biberons et petits pots juste avant le repas. Ne conservez jamais un biberon non terminé. Il est recommandé de ne pas chauffer la nourriture pendant une période trop longue.

4/ * UTILISATION MAISON
Branchez l'appareil sur le secteur au moyen du câble d'alimentation secteur (h). Basculez l'interrupteur (k) situé à l'arrière du produit sur la position maison.

*** UTILISATION VOITURE**
Branchez le cordon adaptateur voiture (j) à l'arrière du produit et basculez l'interrupteur (k) situé à l'arrière du produit sur la position voiture. Puis branchez le cordon (j) sur l'allume-cigares de votre voiture.

5/ Appuyez sur le bouton de mise en marche (e) pour lancer le cycle de chauffe. Le voyant lumineux s'allume (f).
Le bouton de mise en marche (e) ne permet pas d'arrêter l'appareil.
Celui-ci s'éteindra et remontera automatiquement à la fin du cycle de chauffe.

ATTENTION : la vapeur dégagée pendant le cycle est très chaude.
N'approchez pas votre main de l'appareil pendant son fonctionnement.

6/ Sortez sans attendre et avec précaution le biberon ou le petit pot puis replacez l'interrupteur (k) situé à l'arrière du produit sur la position OFF. Vous pouvez débranchez l'appareil.

Pour un biberon : resserrez la bague et agitez-le pour homogénéiser son contenu. Versez quelques gouttes de liquide sur le dos de votre main afin d'en vérifier la température.
Pour un petit pot : remuez le contenu et vérifiez sa température.
Assurez-vous que l'appareil est froid avant de le nettoyer ou de le ranger.
Pour faciliter le rangement, des crochets (i) ont été prévus au dos de l'appareil pour enrouler le cordon (h).

Nettoyage du chauffe-biberon :
Toujours débrancher l'appareil et attendre qu'il soit froid avant de procéder au nettoyage. Utiliser un chiffon humide pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la cuve (g). Ne jamais immerger la cuve (g) dans l'eau.
Ne pas utiliser de produits abrasifs.
Panier petits pots (a), anneau accélérateur de chauffe (b), support pour biberons col large (c) et dosette à eau (d) peuvent être lavés à l'éponge à l'eau et au savon ou être passés au lave-vaisselle dans le panier supérieur.

Détartrage de la cuve :
Au fil des utilisations et en fonction de la qualité de l'eau utilisée, un dépôt calcaire peut recouvrir le fond de la cuve (g).
Détartrez régulièrement votre appareil en versant dans la cuve (g) un mélange de 100 ml d'eau chaude + 100 ml de vinaigre blanc. Laissez agir pendant environ 30 minutes avant de vider la cuve (g) et de l'essuyer au moyen d'un chiffon humide.
Ne pas utiliser de produits détergents.

Garantie :
Une garantie de 2 ans vous est offerte, sous réserve de la bonne utilisation de l'appareil, dans les conditions indiquées dans le mode d'emploi. Les réparations sont totalement prises en charge par le fabricant, en cas de pièces défectueuses ou de défauts de l'appareil. Tout autre dommage est exclu de la garantie. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts. Le câble et la prise sont exclus de la garantie au cas où ils auraient été détériorés.
A partir de la date d'achat et pendant 2 ans, tous les défauts reconnus sont pris en charge par le fabricant, sans coûts supplémentaires. Cette prise en charge des coûts doit faire l'objet d'un accord préalable. Veillez à toujours joindre à l'envoi de l'appareil le bon de garantie (ou toute autre preuve d'achat datée) où figure clairement la date d'achat. Sans justificatif, l'appareil vous sera retourné contre remboursement de la facture. Cette garantie s'applique dans l'ensemble des pays où ce produit est vendu.
En tout état de cause, la garantie légale s'applique conformément à la loi.

Caractéristiques techniques maison :

Alimentation	AC 230V; 50 Hz
Consommation	750 W
Température ambiante de service	De 7°C à 37°C

Caractéristiques techniques voiture :

Alimentation	DC 12V
Consommation	100 W
Température ambiante de service	De 7°C à 37°C

Conforme aux normes européennes en vigueur.

NL GEBRUIKSAANWIJZING FLESSENWARMER VOOR THUIS EN VOOR DE AUTO

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing voor gebruik. Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik voor latere raadpleging.

VERPLICHT NA TE LEVEN INSTRUCTIES

- Controleer, voor een eerste ingebruikname, of de spanning van uw elektrische installatie verenigbaar is met het toestel.
- Plaats de flessenverwarmer altijd op een droog en vlak oppervlak, buiten het bereik van kinderen. Denk eraan dat niets het toezicht van een volwassene kan vervangen.
- De zuigflessen moeten in de kuip geplaatst worden, de ring lichtjes losgedraaid.
- De kleine potjes moeten zonder het deksel verwarmd worden.
- Zet het toestel nooit aan zonder eerst de kuip te vullen met de voldoende hoeveelheid water (gebruik water zonder additieven).
- Laat het toestel ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. Raak de binnenkant van de kuip tijdens of net na het gebruik niet aan.
- Vergeet niet het toestel na elk gebruik uit te schakelen.
- Dompel het toestel nooit in water onder.
- In geval van storing, het toestel niet zelf demonteren, zelfs om een beschadigde draad te vervangen. Het toestel moet met specifieke werktuigen door onze service worden hersteld om elk gevaar te vermijden.
- Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen die geen ervaring of kennis hebben behalve indien zij zijdens de persoon die verantwoordelijk voor hun veiligheid is vooraf instructies hebben ontvangen met betrekking tot het gebruik van het apparaat of tijdens het gebruik onder het toezicht van voornoemd persoon staan.

Kinderen moeten in het oog gehouden worden om zich ervan te verzekeren dat zij niet gaan of kunnen spelen met het apparaat.

- Als het stroomsnoer is beschadigd moet het worden vervangen door de fabrikant, de reparateur van de fabrikant of een soortgelijk bevoegd persoon teneinde gevaar te voorkomen. Het snoer niet zelf demonteren.
- De voorziening niet buitenshuis gebruiken.

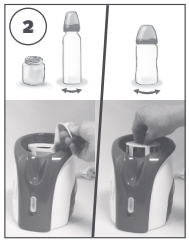
Deze voorziening is ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen zoals : personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; boerderijen; door klanten in hotels, motels en andere soorten verblijven; logies met ontbijt verblijven.

Bij gebruik in de auto:

- Gebruik de flessenwarmer nooit als de auto rijdt. Laat de motor draaien terwijl de flessenwarmer in werking is om het ontladen van de batterij van de auto te vermijden.
- Het auto-adaptersnoer (j) is speciaal ontwikkeld voor deze TIGEX flessenwarmer; gebruik hem nooit voor andere toestellen. Alleen de meegeleverde snoeren gebruiken.
- Controleer regelmatig de zuiverheid van de aansteker en reinig hem indien nodig.
- Als u de aansteker net gebruikt heeft, laat hem dan eerst ongeveer 5 minuten in open positie afkoelen voordat u de flessenwarmer aansluit.

GEBRUIK

1/ Vul het doseerdopje (d) van de flessenverwarmer met water volgens de onderstaande instructies en vul de kuip (g) met deze hoeveelheid water.



2/ De flessenwarmer nooit direct op de bodem van de aluminium bak opwarmen. Gebruik hiervoor altijd het mandje (a) of de houder voor flessen met brede hals (c) : zie de tabel op bladzijde 2.
Gebruik het mandje (a) om de potjes (zonder het dekseltje) op te warmen.
Om flessen met standaard hals (en met de ring iets losgedraaid) op te warmen, moet u het mandje (a) gebruiken.
Om flessen met brede hals (met de ring iets losgedraaid) op te warmen, moet u de houder voor de flessen met brede hals (c) met de poten naar beneden toe plaatsen op de bodem van de bak(g) en dan de fles in de houder (c) zetten.

3/ Plaats de speciale ring (b) op de kuip (g) voor kleine zuigflessen.

Het advies van Tigex :
Bereid en verwarm de zuigflessen en de kleine potjes net voor de maaltijd om de verspreiding van bacteriën te vermijden. Bewaar nooit een niet beëindigde zuigfles. Het voedsel mag niet gedurende te lange periodes worden opgewarmd.

4/ * BIJ GEBRUIK THUIS
Schakel het toestel aan op het net met de voedingskabel (h). Zet de schakelaar (k), aan de achterkant van het toestel, op de positie “thuis”.

*** BIJ GEBRUIK IN DE AUTO**
Koppel het auto-adaptersnoer (j) op de achterkant van het toestel en zet de schakelaar (k) op de achterkant van het toestel in de positie “auto”. Koppel vervolgens het snoer (j) aan op de aansteker van de auto.

5/ Druk op de inschakelknop (e) om de cyclus te starten. Het controlelampje gaat branden (f).
De inschakelknop (e) stopt het toestel niet. Het toestel zal automatisch uit gaan aan het einde van de opwarmcyclus.

OPGELET : de damp die tijdens de cyclus vrijgegeven wordt, is erg warm. Raak het toestel tijdens de werking niet met de handen aan.

6/ Verwijder snel en voorzichtig de zuigfles of het klein potje en plaats de schakelaar (k) aan de achterkant van het toestel in de OFF positie. U kan vervolgens het toestel uitschakelen.

Voor een zuigfles : zet de ring vast en schud om te inhoud homogeen te maken. Breng enkele druppels aan op de rug van uw hand om op deze manier de temperatuur van de inhoud te controleren.
Voor een klein potje : roer de inhoud om de temperatuur ervan te controleren.
Controleer of het toestel koud is voordat u het reinigt of opbergt.

De flessenverwarmer reinigen
Schakel het toestel altijd uit en wacht tot het afgekoeld is voordat u het toestel reinigt. Gebruik een vochtige doek om de binnenkant en de buitenkant van de kuip (g) te reinigen. Dompel de kuip (g) nooit onder in water. Gebruik nooit schurende producten. De speciale ring (b), de mandje (a) en het drager voor flessen met brede halsen (c) kunnen met een spons en water en zeep gereinigd worden of in het bovenste vak van de vaatwasser geplaatst worden.

Ontkalking van de kuip
Na verloop van tijd en in functie van de waterkwaliteit kan kalkafzetting de bodem van kuip (g) bedekken. Ontkalk regelmatig uw toestel door in de kuip (g) een mengeling van 100 ml warm water + 100 ml witte azijn te gieten. Laat ongeveer 30 minuten inwerken voordat u de kuip (g) ledigt en droogt met een vochtige doek. Gebruik geen detergenten.

Garantie :
Bij zorgvuldige behandeling en inachtneming van de gebruiksaanwijzing verleent de fabrikant 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Wij verplichten ons het apparaat kostenloos te repareren voorzover er sprake is van materiaal of constructiefouten. Verdere aanspraken zijn uitgesloten. Schade, die voortvloeit vanuit het onvakkundige toepassing van het apparaat, wordt niet vergoed. De toevoerleiding en de stekker zijn van de garantie uitgesloten voorzover er sprake is van slijtage. Binnen de eerste twee jaren na de aankoopdatum verhelpen wij de door ons erkende gebreken zonder de eventuele nevenkosten in rekening te brengen . De overname van de kosten moet van te voren duidelijk worden gestelt. Het terugzenden van het apparaat moet in elk geval met insluiting van het garantiebewijs plaatsvinden, of de aankoopdatum moet op andere wijze worden aangetoond. Zonder bewijs van aankoopdatum zal zonder overleg een afrekening van de kosten plaats hebben . De terugzending wordt dan onder rembours verzonden . Deze garantie geldt in alle landen waar dit product wordt verkocht. In elk geval wordt de wettelijke garantie volgens de wet toegepast.

Technische eigenschappen thuis:

Toevoer	AC 230V; 50 Hz
Verbruik	750 W
Bedrijfstemperatuur	Van 7°C tot 37°C

Technische eigenschappen auto:

Voeding	DC 12V
Verbruik	100 W
Service temperatuur	Van 7°C à 37°C

Conform de van kracht zijnde Europese normen.

E INSTRUCCIONES DE USO DEL CALIENTA BIBERONES CASA / COCHE

Lea atentamente estas instrucciones antes de su uso. Téngalas a mano por si necesita consultarlas más adelante.

INSTRUCCIONES A RESPETAR OBLIGATORIAMENTE

- Antes de usar por primera vez, verificar que la tensión de su instalación eléctrica sea compatible con la del aparato.
- Guardar el calienta biberones en una superficie plana y seca, fuera del alcance de los niños. Pensar que nada sustituye la vigilancia de un adulto.
- Los biberones deben estar situados en la cuba, con la rosca del tapón ligeramente suelta
- Los potitos deben calentarse sin la tapa.
- Nunca poner en marcha el aparato sin haber llenado la cuba con la cantidad de agua requerida (utilizar agua sin ningún aditivo).
- Dejar enfriar el aparato alrededor de 15 min antes de volver a utilizarlo. No tocar el interior de la cuba durante o justo después de su funcionamiento.
- No olvidar desconectarlo de la red una vez terminada su función.
- No sumergir nunca el aparato en agua.
- En caso de avería no desmontar el aparato, aunque sea para reparar un cable estropeado. El aparato debe ser reparado con herramienta específica por nuestro servicio de postventa, con el fin de evitar peligros.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que no tuvieran ninguna experiencia ni conocimiento, salvo si pudieron beneficiarse, por medio de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.

Deben vigilarse a los niños para cerciorarse de que no juegan con el aparato.

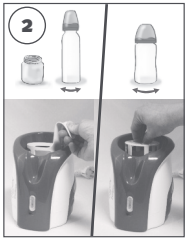
- Si el cable de suministro de red está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, el servicio técnico del fabricate o una persona cualifidada por éste para evitar cualquier peligro de accidente. No desmontar.
- No utilice el aparato en el exterior.
- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado en hogares o aplicaciones similares como:
- Cocinas para personal de establecimientos comerciales, oficinas u otros entornos de trabajo.
- Granjas
- Por clientes de hoteles, moteles y otras residencias similares.
- Establecimientos « Bed & Breakfast »

Para el uso en el coche:

- No utilice nunca el calienta biberones cuando el coche está circulando. Deje su motor girar cuando el calienta biberones esté en marcha para no descargar la batería.
- El cable adaptador del coche (j) ha sido especialmente diseñado para este calienta biberones Tigex: no lo utilice nunca con otros aparatos. Utilizar únicamente los cordones suministrados.
- Compruebe regularmente la limpieza del encendedor y límpielo si fuera necesario.
- Si acaba de utilizar su encendedor, déjelo enfriar 5 min. aproximadamente en posición abierta antes de conectar el calienta biberones.

MODO DE EMPLEO

1/ Llenar el dosificador (d) de agua del calienta biberones siguiendo las instrucciones siguientes y después verter el contenido en la cuba (g).



2/ No caliente biberones directamente en el fondo del receptáculo de aluminio. Utilice siempre la cesta (a) o el soporte para biberones de cuello ancho (c): véase tabla en la página 2.
Para calentar potitos (sin tapa), utilice la cesta (a).
Para calentar biberones de cuello estándar (anillo ligeramente desenroscado), utilice la cesta (a).
Para calentar biberones de cuello ancho (anillo ligeramente desenroscado), coloque el soporte para biberones de cuello ancho (c) con el pie hacia abajo en el fondo del receptáculo (g), a continuación ponga el biberón sobre el soporte (c).

3/ Para los biberones pequeños, añadir el anillo adaptador (b) en la cuba (g).

Consejo Tigex :
Con el fin de evitar el riesgo de desarrollo de bacterias, calentar los biberones y potitos justo antes de cada comida. Nunca conservar un biberón que no esté acabado. El alimento de los potitos no debe recalentarse muchas veces.

4/ * USO EN CASA
Conecte el aparato a la red mediante el cable de alimentación de red (h). Ponga el interruptor (k) situado en la trasera del producto en la posición casa.

*** USO EN EL COCHE**
Conecte el cable adaptador de coche (j) en la trasera del producto y ponga el interruptor (k) situado en la trasera del producto en la posición coche. A continuación, conecte el cable (j) en el encendedor de su coche.

5/ Pulsar el botón de puesta en marcha (e) para que empiece el ciclo de calentamiento. El indicador luminoso se enciende (f).
El botón de puesta en marcha (e) no permite parar el aparato. Este se detendrá automáticamente cuando el ciclo de calentamiento haya acabado.

ATENCIÓN: El vapor de agua que se desprende durante el ciclo está muy caliente. No acercar las manos al aparato durante el funcionamiento.

6/ Sacar inmediatamente y con precaución el biberón o el potito y vuelva a poner el interruptor (k) situado en la trasera del producto en la posición OFF. Puede desconectar el aparato.

Para el biberón: volver a apretar el tapón y agitarlo para que el contenido quede homogéneo. Echar dos gotas sobre el dorso de la mano para verificar la temperatura.
Para el potito: remover el contenido y comprobar su temperatura.
Asegurarse que el aparato esté frío antes de limpiar u ordenar.

Limpieza del calienta biberones :
Siempre desenchufar el aparato y esperar a que esté frío antes de limpiarlo.
Utilizar un paño húmedo para limpiar el interior y el exterior de la cuba (g). Nunca sumergir la cuba (g) dentro del agua. No usar productos abrasivos. Anillo adaptador (b), cesta (a) y depósito (c) pueden lavarse con esponja, agua y jabón o introducirlos directamente en la cesta superior del lavavajillas.

Desincrustación de la cal en la cuba :
Después de usarlo varias veces y en función de la calidad del agua, pueden aparecer depósitos calcáreos en el fondo de la cuba (g). Desincrustar regularmente la cal echando en la cuba (g) una mezcla de 100 ml de agua caliente + 100 ml de vinagre blanco. Dejar actuar alrededor de 30 minutos antes de vaciar la cuba (g) y limpiarla con un paño húmedo.
No usar detergentes.

Garantía :
Ofrecemos una garantía de 2 años, a condición de que el aparato se utilice correctamente siguiendo las condiciones indicadas en las instrucciones de uso. Las reparaciones serán enteramente por cuenta del fabricante en caso de piezas defectuosas o por defectos del aparato. Cualquier otro fallo queda excluído de la garantía. Los daños producidos por una incorrecta utilización no están cubiertos. El cable y el enchufe están excluídos de la garantía en caso de que se deterioren.
A partir de la fecha de compra y durante 2 años, todos los defectos reconocidos serán asumidos por el fabricante, sin gastos suplementarios. La aceptación de estos gastos está sujeta a unas condiciones previas. Asegúrese de enviar cualquier prueba de compra junto con el aparato donde figure claramente la fecha de compra. Sin un justificante, el aparato le será devuelto por contrareembolso. Esta garantía se aplica en todos los países en los que se vende este producto.
En cualquier caso, la garantía legal se aplica de acuerdo con la ley.

Características técnicas casa:

Alimentación	AC 230V; 50 Hz
Consumo	750 W
Temperatura ambiente de servicio	De 7°C a 37°C

Características técnicas coche:

Alimentación	DC 12V
Consumo	100 W
Temperatura ambiente de servicio	De 7°C a 37°C

De conformidad con las normas europeas vigentes.

NOTIC CHAUFBIB 359 610:mp 28/10/10 15:47 Page 11

P MANUAL DE UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR DE BIBERÃO CASA/AUTOMÓVEL

É favor ler atentamente este manual antes de proceder à primeira utilização. Guarde-o para uma próxima consulta.

INSTRUÇÕES A CUMPRIR OBRIGATORIAMENTE

- Verifique, antes de proceder à primeira utilização, que a tensão da sua instalação eléctrica é compatível com o aparelho.
- Coloque sempre o aquecedor de biberão numa superfície plana e seca, fora do alcance das crianças. Pense que nada substitui a vigilância de um adulto.
- Os biberões devem ser colocados na cuba com o anel ligeiramente desapertado
- Os boiões devem ser aquecidos sem a tampa.
- Nunca coloque em funcionamento o aparelho sem ter preenchido a cuba com a quantidade de água necessária (utilize água sem nenhum aditivo).
- Deixe arrefecer o aparelho durante cerca de 15 min. entre 2 utilizações. Não toque no interior da cuba durante ou logo após o seu funcionamento.
- Não se esqueça de desligar o aparelho após cada utilização.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Em caso de avaria, não desmonte o aparelho, até para substituir um cabo danificado. Deve ser reparado pelo nosso serviço pós venda com ferramentas especiais de forma a evitar qualquer perigo.
- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou pessoas que não tenham experiência ou conhecimento, salvo se puderem beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho.

Convém que supervisione as crianças para se certificar de que não brincam com o aparelho.

Se estiver danificado, o cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante, serviço pós-venda ou um técnico de qualificação semelhante, de modo a evitar a ocorrência de um perigo. Não o desmonte sozinho.

- Não utilize o aparelho no exterior.

Este aparelho é concebido para uma utilização doméstica e aplicações semelhantes, tais como:

– copas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
– quintas;
– por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes tipo residenciais;
– ambientes tipo pensões.

Para a utilização em automóvel:

- Nunca utilize o aquecedor de biberão quando o automóvel está em andamento. Deixe o motor do automóvel trabalhar, quando o aquecedor de biberão estiver em funcionamento de forma a evitar uma descarga da bateria.
- O cabo adaptador para automóvel (j) foi especialmente concebido para este aquecedor de biberão Tigex: nunca o utilize com outros aparelhos. Utilizar unicamente os cordões fornecidos.
- Verifique regularmente a limpeza do acendedor de cigarros e limpe-o caso seja necessário.
- Se acabou de utilizar o acendedor de cigarros, deixe-o arrefecer durante cerca de 5 min. na posição aberta antes de ligar o seu aquecedor de biberão.

MODO DE UTILIZAÇÃO

1/ Preencha o doseador (d) do aquecedor de biberão de água seguindo as instruções abaixo e a seguir verta o seu conteúdo na cuba (g).

2/ Nunca aquecer um biberão directamente no fundo da cuba de alumínio. Utilizar sempre o cesto (a) ou o suporte para biberões de gargalo largo (c): ver tabela na página 2.
Para aquecer os boiões pequenos (sem tampa), utilizar o cesto (a).
Para aquecer os biberões de gargalo standard (anel ligeiramente desapertado), utilizar o cesto (a).
Para aquecer os biberões de gargalo largo (anel ligeiramente desapertado), colocar o suporte para biberões de gargalo largo (c) com os pés para baixo no fundo da cuba (g) e, em seguida, colocar o biberão no suporte (c).

3/ Para os biberões de pequena dimensão, tem de acrescentar o anel de adaptação (b) na cuba (g).

O conselho Tigex :
De forma a evitar qualquer risco de proliferação de bactérias prepare e ponha a aquecer os biberões e os boiões pouco antes da refeição. Nunca guarde um biberão não terminado. Os alimentos infantis não devem serem aquecidos durante muito tempo.

4/ * UTILIZAÇÃO CASA
Ligue o aparelho à fonte de alimentação eléctrica com o cabo eléctrico (h). Ponha o interruptor (k) situado na parte traseira do produto na posição casa.

*** UTILIZAÇÃO AUTOMÓVEL**
Ligue o cabo adaptador automóvel (j) na parte traseira do produto e ponha o interruptor (k) situado na parte traseira do produto na posição automóvel. A seguir, ligue o cabo (j) no acendedor de cigarros do seu automóvel.

5/ Pressione o botão de colocação em funcionamento (e) para iniciar o ciclo de aquecimento. Acende-se o indicador luminoso (f).
O botão de colocação em funcionamento (e) não permite desligar o aparelho. Este desligue-se automaticamente no fim do ciclo de aquecimento.

CUIDADO: o vapor liberte durante o ciclo é muito quente. Não aproxime a sua mão do aparelho durante o seu funcionamento.

6/ Tire logo e com precaução o biberão ou o boião e a seguir volte a colocar o interruptor (k) situado na parte traseira do produto na posição OFF. Pode desligar o aparelho.

Para um biberão: volte a apertar o anel e agite-o para homogeneizar o seu conteúdo. Verta algumas gotas de líquido numa parte sensível da mão para verificar a temperatura.
Par um boião: mexa o conteúdo e verifique a sua temperatura.
Verifique que o aparelho está frio antes de o limpar ou de o arrumar.

Limpeza do aquecedor de biberão :
Desligue sempre o aparelho e aguarde que fique frio antes de proceder à limpeza.
Utilize um pano húmido para limpar a parte interior e exterior da cuba (g). Nunca mergulhe a cuba (g) em água. Não utilize produtos abrasivos. O anel de adaptação (b), os cesto (a) e o tabuleiro para biberões de gargalo largo(c) podem ser lavados com uma esponja húmida e um pouco de sabão ou ser lavados na máquina de lavar louça no cesto superior.

Remoção do tártaro da cuba :
Com as utilizações e em função da qualidade da água utilizada, cria-se no fundo da cuba um depósito calcário (g). Remova regularmente o tártaro do seu aparelho vertendo na cuba (g) uma mistura de 100 ml de água quente + 100 ml de vinagre branco. Deixe actuar durante cerca de 30 minutos antes de esvaziar a cuba (g) e de a limpar com um pano húmido.
Não utilize nenhum produto detergentes.

Garantia :
Desde que o aparelho seja tratado com os devidos cuidados, observando as instruções de utilização, o fabricante do aparelho concede uma garantia de 2 anos a contar da data de compra. Garantimos a reparação gratuita do aparelho, desde que se trate de um defeito de material ou de fabrico. Ficam excluídas quaisquer reclamações de outro tipo. Os danos resultantes da utilização incorrecta do aparelho não serão indemnizados. O cabo de alimentação e a ficha não se consideram incluídos na garantia, caso se trate de danos resultantes de desgaste. Durante os 2 anos após a data de compra, eliminamos todos os defeitos comprovados, sem cobrar eventuais custos adicionais. A responsabilidade pelos respectivos custos tem de ser esclarecida de antemão. Sempre que enviar o aparelho de volta, este deve ser acompanhado do respectivo cartão de garantia devidamente preenchido ou de outro comprovativo da data de compra. Sem o comprovativo da data de compra, as despesas serão debitadas sem aviso prévio e o aparelho será devolvido à cobrança. Esta garantia aplica-se em todos os países onde é vendido este produto. Seja como for, a garantia legal aplica-se em conformidade com a lei.

Características técnicas casa:

Alimentação	AC 230V; 50 Hz
Consumo	750 W
Temperatura ambiente de serviço	De 7°C a 37°C

Características técnicas automóvel:

Alimentação	DC 12V
Consumo	100 W
Temperatura ambiente de serviço	De 7°C a 37°C

Conforme as normas europeias em vigor.

I LIBRETTO DI ISTRUZIONI SCALDABIBERON CASA AUTOMOBILE

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima dell'utilizzo. Conservarle per poterle consultare successivamente.

ISTRUZIONI DA RISPETTARE OBBLIGATORIAMENTE
- Verificare, prima del primo utilizzo, che la tensione del proprio impianto elettrico sia compatibile con l'apparecchio.
- Collocare sempre lo scaldabiberon su una superficie piana e asciutta, fuori dalla portata dei bambini. Ricordasi che nulla potrà mai sostituire la sorveglianza di un adulto.
- I biberon devono essere collocati nella vaschetta, con l'anello leggermente allentato.
- Gli omogeneizzati devono essere riscaldati senza coperchio.
- Non accendere mai l'apparecchio senza aver prima riempito la vaschetta con la quantità d'acqua prevista (utilizzare acqua senza alcun additivo).
- Lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 15 min tra un utilizzo e l'altro. Non toccare l'interno della vaschetta durante o poco dopo il suo funzionamento.
- Non dimenticare di staccare la spina dell'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- In caso di mal funzionamento, non smontare l'apparecchio, nemmeno per cambiare un cordone danneggiato. Deve essere riparato dal nostro servizio assistenza post vendita con appositi attrezzi per evitare rischi.
- Questo apparecchio non è idoneo all'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) affette da ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, né da parte di persone prive d'esperienza o di conoscenza, ad eccezione del caso in cui sia stato possibile garantire, attraverso un responsabile della loro sicurezza, una sorveglianza o siano state loro consegnate anticipatamente delle istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di sorvegliare i bambini, al fine di evitare che giochino con l'apparecchio.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dall'assistenza autorizzata dal fabbricante o comunque da una persona qualificata, al fine di evitare qualsiasi rischio. Non smontare il cavo per proprio conto.
- Non usare l'apparecchio in esterni. Questo apparecchio è destinato all'uso in ambiente domestico e per applicazioni simili, quali: zona cucinino del personale in negozi, uffici e altri contesti di lavoro; case coloniche; uso da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale; ambienti tipo bed and breakfast.

Per l'uso in automobile :
- Non utilizzare mai lo scaldabiberon quando la vettura è in movimento. Lasciate girare il motore quando lo scaldabiberon è in funzione per evitare di scaricare la vostra batteria.
- Il cavo adattatore auto (j) è concepito esclusivamente per questo scaldabiberon Tigex : non utilizzarlo mai con altri apparecchi. Utilizzare solo i cordoni forniti.
- Verificare regolarmente la pulizia dell'accendisigari e pulirlo se necessario.
- Se avete appena utilizzato l'accendisigari, lasciatelo raffreddare 5 min circa in posizione aperta prima di collegare il vostro scaldabiberon.

MODO DE UTILIZAÇÃO

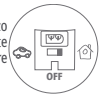
1/ Preencha o doseador (d) do aquecedor de biberão de água seguindo as instruções abaixo e a seguir verta o seu conteúdo na cuba (g).

2/ Non fare mai scaldare un biberon direttamente nel fondo della vaschetta in alluminio. Si deve utilizzare sempre il cestello (a) o il supporto per biberon a collo largo (c): si veda la tabella a pagina 2.
Per riscaldare i vasetti piccoli (senza coperchio), utilizzare il cestello (a).
Per riscaldare i biberon a collo standard (con ghiera leggermente svitata), utilizzare il cestello (a).
Per riscaldare i biberon a collo largo (con ghiera leggermente svitata), disporre il supporto per biberon a collo largo (c) con i piedini verso il basso, sul fondo della vaschetta (g), e poi deporre il biberon sul supporto (c).

3/ Per i biberon piccoli, regolare l'anello di adattamento (b) sulla vaschetta (g).

Il consiglio di Tigex :
Per evitare rischi di proliferazione batterica, preparare e fare riscaldare i biberon e gli omogeneizzati appena prima del pasto. Non conservare mai un biberon non terminato. Il cibo non deve essere riscaldato per periodi troppo lunghi.

4/ * UTILIZZO IN CASA
Collegate l'apparecchio alla corrente per mezzo del cavo di alimentazione rete (h). Commutate l'interruttore (k) situato nella parte posteriore dell'articolo sulla posizionecasa.



*** UTILIZZO IN AUTOMOBILE**
Collegate il cavo adattatore automobile (j) nella parte posteriore dell'articolo e commutate l'interruttore (k) situato nella parte posteriore dell'articolo sulla posizione automobile. Poi collegate il cavo (j) all'accendisigari della vostra vettura.

5/ Premere sul pulsante di accensione (e) per lanciare il ciclo di riscaldamento. La spia luminosa si accende (f). Il pulsante di accensione (e) non permette di arrestare l'apparecchio. Questo infatti si spegnerà automaticamente alla fine del ciclo di riscaldamento.

ATTENZIONE: il vapore sprigionato durante il ciclo è molto caldo. Non avvicinare la mano all'apparecchio mentre è in funzione.

6/ Estrarre subito e con cautela il biberon o l'omogeneizzato, poi riportate l'interruttore (k) situato nella parte posteriore dell'articolo sulla posizione OFF. Dopodichè potete scollegare l'apparecchio dalla rete.

Per biberon: allentare l'anello e scuoterlo per uniformarne il contenuto. Versare alcune gocce di liquido sul dorso della mano per verificarne la temperatura.
Per omogeneizzato : mescolare il contenuto e verificarne la temperatura.
Assicurarsi che l'apparecchio sia freddo prima di pulirlo o di sistemarlo.

Pulizia dello scaldabiberon :
Staccare sempre la spina dell'apparecchio e aspettare che si sia raffreddato prima di pulirlo.
Utilizzare un panno umido per pulire l'interno e l'esterno della vaschetta (g). Non immergere mai la vaschetta (g) nell'acqua. Non utilizzare prodotti abrasivi. Anello di adattamento (b), cestello (a) e vassoio per bottiglie a collo largo (c) possono essere lavati con una spugnetta, acqua e sapone oppure in lavastoviglie, collocandoli nel cestello superiore.

Disincrostazione della vaschetta :
Nel tempo, con l'utilizzo, e in base alla qualità d'acqua utilizzata, il fondo della vaschetta può ricoprirsi di un deposito calcareo (g). Disincrostare regolarmente l'apparecchio versando nella vaschetta (g) una miscela di 100 ml di acqua calda + 100 ml di aceto bianco. Lasciar agire per circa 30 minuti prima di vuotare la vaschetta (g) e asciugarla con un panno umido.
Non utilizzare prodotti detergenti.

Garanzia :
Il costruttore fornisce 2 anni di garanzia dalla data di acquisto a condizione che ci sia un utilizzo accurato e un rispetto delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio. Ci impegniamo a riparare gratuitamente l'apparecchio nel caso in cui si tratti di difetto di progettazione o di materiale. Si escludono pretese di diverso tipo. Non sono risarciti i danni che derivino da un uso improprio dell'apparecchio. Sono esclusi dalla garanzia il cavo di alimentazione e la spina nel caso quando si tratti di usura. Entro i due anni dalla data di acquisto, il costruttore si impegna a prendere in carico i difetti giustificatamente riconosciuti, senza costi supplementari per il cliente. L'accettazione da parte del costruttore delle spese deve essere concordata in precedenza. La spedizione dell'apparecchio deve avvenire in ogni caso allegando i documenti di garanzia o altro giustificativo che comprovi la data di acquisto. In mancanza di una prova di aquisto, l'apparecchio sarà restituito a fronte del pagamento del contrassegno. Questa garanzia si applica in tutti i paesi in cui il presente prodotto è venduto. In ogni caso, la garanzia legale si applica conformemente alle legge.

Caratteristiche tecniche casa :

Alimentazione	AC 230V; 50 Hz
Consumo	750 W
Temperatura ambiente di funzionamento	Da 7°C à 37°C

Caratteristiche tecniche automobile :

Alimentazione	DC 12V
Consumo	100 W
Temperatura ambiente di funzionamento	Da 7°C à 37°C

Conforme alle norme europee vigenti.

RO Instrucţiuni de utilizare ale încălzitorului pentru biberoane

Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni, înainte să utilizaţi aparatul. Păstraţi-le pentru consultare ulterioară.

Instrucţiuni ce trebuie respectate cu stricteţe:
Înainte de prima utilizare, verificaţi dacă tensiunea reţelei electrice este compatibilă cu acest aparat.
- Întotdeauna aşezaţi încălzitorul pentru biberoane pe o suprafaţă plană şi uscată, ce nu se află la îndemâna copiilor.
- Luaţi în considerare că niciodată, nimic nu înlocuieşte supravegherea exercitată de un adult.
- Biberoanele trebuie să fie aşezate în bazinul de încălzire, cu inelul filetat puţin desfă–cut.
- Vasele mici trebuie să fie încălzite fără capac.
- Pentru încălzirea vaselor mici, întotdeauna aşezaţi în bazinul de încălzire coşul pentru vase mici (a).
- Nu puneţi niciodată aparatul în funcţiune fără să fi umplut în prealabil bazinul cu canti–tatea de apă necesară (folosiţi numai apă, fără nici un aditiv).
- Între 2 utilizări lăsaţi aparatul să se răcească timp de aproximativ 15 minute. Nu atingeţi interiorul bazinului în timpul funcţionării sau imediat după aceea.
- Nu uitaţi să deconectaţi aparatul de la reţea după fiecare utilizare.
- Nu scufundaţi niciodată aparatul în apă.
- În caz de defecţiuni, nu demontaţi aparatul, nici măcar pentru a schimba un cablu dete–riorat.
- Aparatul trebuie să fie reparat de service-ul nostru post-vânzare, cu scule speciale, pen–tru a evita orice pericol.
- Acest aparat nu este prevăzut pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau de către persoane lipsi–te de experienţă sau care nu posedă cunoştinţele necesare, cu excepţia cazului în care acestea au putut beneficia, prin intermediul unei persoane care răspunde de siguranţa lor, de o supraveghere sau de instrucţiuni prealabile privind utilizarea aparatului.

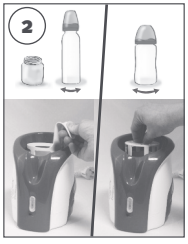
Se recomandă supravegherea copiilor pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
În cazul în care cablul de alimentare s-a deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător, agenţia care asigură deservirea, agreată de către producător, sau de către o persoană calificată în mod corespunzător, pentru a se evita orice pericol. Nu îl demontaţi singuri.
- A nu se utiliza dispozitivul în aer liber.

Acest dispozitiv este destinat utilizării casnice şi pentru aplicaţii similare, cum ar fi: zone–le pentru bucătării pentru angajaţi în magazine, birouri şi alte medii de lucru; gospodării agricole; de către clienţi în hoteluri, moteluri şi alte medii de tip rezidenţial; locaţii de tipul „bed and breakfast" (pat şi mic dejun).

Pentru utilizare în maşină:
- Nu folosiţi niciodată încălzitorul pentru biberoane cât timp maşina se află în mers. Lăsaţi motorul să meargă cât utilizaţi încălzitorul pentru a evita descărcarea bateriei.
- Cablul adaptor pentru maşină (j) este conceput special pentru acest încălzitor pentru biberoane: nu-l folosiţi niciodată pentru alte aparate. Folosiţi numai cablurile furnizate.
- Verificaţi în mod regulat starea prizei pentru brichetă şi curăţaţi-o dacă este necesar.
- Dacă tocmai aţi folosit bricheta, lăsaţi să se răcească priza pentru brichetă aproximativ 5 minute în poziţie deschisă înainte de a conecta încălzitorul pentru biberoane.

Mod de utilizare

1/ Umpleţi cu apă recipientul de dozare (d) al încălzito–rului de biberoane, urmărind instrucţiunile de mai jos şi apoi vărsaţi apa în bazinul de încălzire (g).



2/ Nu încălziţi niciodată biberonul direct pe fundul cuvei de aluminiu. Folosiţi întotdeauna coşul (a) sau suportul pentru biberoanele cu gât larg (c): a se vedea tabelul de la pagina 2.
Pentru încălzirea recipientelor mici (fără capac), folosiţi coşul (a).
Pentru încălzirea biberoanelor cu gât standard (inelul puţin deşurubat), folosiţi coşul (a).
Pentru încălzirea biberoanelor cu gât larg (inelul puţin deşurubat), poziţionaţi suportul pentru biberoanele cu gât larg (c) picioruşele în jos pe fundul cuvei (g), apoi puneţi biberonul pe suport (c).

3/ Dacă diametrul biberonului permite acest lucru, folo–siţi în bazinul de încălzire (g) şi inelul de accelerare a încălzirii (b).

Recomandarea Tigex: pentru a evita orice risc de proli–ferare a bacteriilor, preparaţi şi încălziţi conţinutul bibe–roanelor sau al vaselor mici cu puţin timp înaintea mesei. Nu păstraţi niciodată conţinutul unui biberon care nu a fost terminat. Hrana nu trebuie încălzită pen–tru perioade prea lungi de timp.

4/ Pentru utilizarea acasă:
conectaţi aparatul la reţea cu ajutorul unui cablu de alimentare de la reţea (h). Basculaţi comutatorul (k) situat în par–tea din spate a produsului, pe poziţia acasă.

Pentru utilizarea în maşină:
conectaţi cablul adaptor pentru maşină (j) la partea din spate a produsului şi basculaţi comutatorul (k) situat în par–tea din spate a produsului, pe poziţia maşină. Apoi conectaţi cablul (j) la priza pentru brichetă din maşina dvs.

5/ Apăsaţi pe butonul de punere în funcţiune (e) pentru a porni ciclul de încălzire. Indicatorul luminos (f) se va aprinde. Butonul de punere în funcţiune (e) nu permite oprirea aparatului. Acesta se va opri automat la sfârşitul ciclului de încălzire .

ATENŢIE: Aburul degajat în timpul ciclului de încălzire este foarte fierbinte. Nu vă apropiaţi mâinile de aparat cât timp acesta funcţionează.

6/ Scoateţi imediat şi cu atenţie bibe–ronul sau vasul mic din aparat şi apoi deconectaţi aparatul.
Pentru un biberon: strângeţi din nou inelul cu filet şi agitaţi pentru omoge–nizarea conţinutului. Lăsaţi să curgă câteva picături de lichid pe dosul palmei pentru a verifi–ca temperatura lichidului.
Pentru un vas mic: amestecaţi în conţinut şi verificaţi-i temperatura.
Verificaţi ca aparatul să se fi răcit înainte de a-l curăţa sau de a-l depozita.

Curăţarea încălzitorului pentru biberoane
Întotdeauna deconectaţi aparatul şi aşteptaţi ca acesta să se răcească înainte de a începe curăţarea lui. Folosiţi o lavetă umedă pentru a curăţa interiorul şi exteriorul bazinului de încălzire (g). Niciodată nu scufundaţi bazinul de încălzire (g) în apă. Nu folosiţi niciodată produse abrazive pentru curăţare. Inelul adaptor (b), suportul pentru vase mici (a) şi reci–pientul de tavă pentru sticle cu gât larg(c) pot fi spălate cu buretele, cu apă şi săpun sau pot fi spălate în maşina de spălat vase, poziţionate în coşul din partea de sus a acesteia.

Detartrarea bazinului:
În decursul utilizărilor şi în funcţie de calitatea apei utilizate, fundul bazinului (g) se poate acoperi cu depuneri de calcar. Detartraţi în mod regulat aparatul, prin umplerea bazinului (g) cu un amestec 100 ml apă caldă + 100 ml de oţet alb. Lăsaţi să acţioneze timp de 30 de minute înainte de a goli bazinul (g) şi apoi ştergeţi-l cu o lavetă umedă. Nu folosiţi produ–se detergente.

Garanţie:
Vă este oferită o garanţie de 2 ani, sub rezerva unei utilizări corespunzătoare a aparatului, conform acestor instrucţiuni de utilizare. În caz de piese cu defecte sau de defecte ale apa–ratului, reparaţiile sunt preluate în totalitate de către fabricant. Orice alte daune nu sunt acoperite de garanţie. Nu sunt acoperite daunele rezultate ca urmare a unei utilizări neco–respunzătoare a aparatului. În caz de deteriorare, cablul şi priza nu sunt acoperite de garanţie.
Pe o perioadă de 2 ani începând de la data cumpărării, remedierea defectelor recunoscute cade în sarcina fabricantului, fără costuri suplimentare. Această preluare a costurilor tre–buie să facă obiectul unui acord prealabil. Atunci când trimiteţi aparatul pentru remedieri, ataşaţi întotdeauna şi bonul de garanţie (sau orice altă dovadă datată a cumpărării) pe care să figureze în mod clar data cumpărării. Fără aceste documente justificative, aparatul vă va fi înapoiat numai după plata facturii reparaţiilor. Această garanţie se aplică în toate ţările unde este vândut produsul. În toate cazurile, garanţia se aplică conform legii.

Caracteristici tehnice pentru utilizarea acasă

Tensiune de alimentare	AC 230V; 50 Hz
Putere absorbită	750 W
Temperatură ambiantă de funcţionare:	între 7°C şi 37°C

Caracteristici tehnice pentru utilizarea în maşină

Tensiune de alimentare	12 V c.c.
Putere absorbită	100 W
Temperatură ambiantă de funcţionare:	între 7°C şi 37°C

Este conform normelor europene în vigoare.

NOTIC CHAUFBIB 359 610:mp 28/10/10 15:48 Page 17

RU Инструкция по эксплуатации на подогреватель для детского питания

Перед пользованием прибором внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Сохраните ее для последующего ознакомления.

Обязательные требования эксплуатации
- Перед первым использованием убедиться, что напряжение вашей сети соответствует характеристикам прибора.
- Устанавливайте подогреватель только на ровную горизонтальную сухую поверхность в недоступном для детей месте.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра взрослых
- Бутылочки следует помещать в чан, слегка ослабив кольцо
- Баночки следует разогревать без крышки
- Для разогрева баночек всегда помещайте их в контейнер
- Запрещается включать прибор, не заполнив чан требуемым количеством воды (используйте только воду без добавок)
- Перед следующим использованием дайте прибору остыть в течение 15 минут. Не прикасайтесь к внутренней поверхности чана во время работы прибора или сразу после пользования им
- Не забывайте отключать прибор от сети после каждого использования
- Запрещается погружать прибор в воду.
- При любой неисправности запрещается разбирать прибор, даже для замены шнура питания
- Во избежание опасности ремонтировать прибор можно только в наших сервисных центрах с помощью специальных инструментов
- Настоящий прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с неполноценными физическими, сенсорными и психическими способностями, а также лицами, не имеющими для этого достаточного опыта или знаний, за исключением случаев их нахождения под наблюдением персонала, ответственного за их безопасность, или прошедшего предварительный инструктаж обращения с прибором.

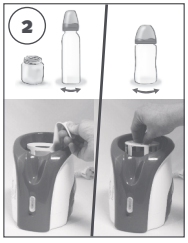
Следует наблюдать за детьми и не позволять им играть с прибором.В случае повреждения штатного шнура его следует заменять у производителя, сервисного агента производителя или аналогичного уполномоченного лица во избежание риска. Не отсоединяйте шнур самостоятельно.
– Не пользуйтесь аппаратом вне помещения.

Аппарат предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных условиях, например:
– на кухнях для персонала в магазине и иных производственных условиях;
– в сельских домах;
– клиентами гостиниц, мотелей и прочих условиях, связанных с проживанием;
– в условиях типа "ночлег и завтрак".

Для использования в автомобиле:
- Запрещается использовать подогреватель на ходу. Пользуйтесь подогревателем при работающем двигателе во избежание разряда аккумулятора.
- Шнур под автомобильный прикуриватель (j) разработан специально для этого подогревателя: запрещается использовать его с другими приборами. Пользуйтесь только прилагаемыми шнурами из комплекта.
- Регулярно очищайте прикуриватель.
- Перед использованием подогревателя после пользования прикуривателем дайте прикуривателю остыть в открытом положении в течение 5 минут.

Рекомендации по использованию

1/ наполните дозатор (d) подогревателя водой в соответствии с нижеизложенными инструкциями и вылейте воду в чан (g).



2/ Запрещается греть бутылочку непосредственно на дне алюминиевой емкости. Всегда используйте корзину (a) или держатель бутылочек с широким горлышком (c): см. таблицу на стр. 2.
Для подогревания баночек (без крышки) используйте корзину (a).
Для подогревания бутылочек со стандартным горлышком (со слегка отвинченным кольцом) используйте корзину (a).
Для подогревания бутылочек с широким горлышком (со слегка отвинченным кольцом) поместите держатель бутылочек с широким горлышком (c) ножками ко дну емкости (g), затем поставьте бутылочку на держатель (c).

3/ Если позволяет диаметр бутылочки, установите в чан (g) ускоряющее кольцо (b).

Рекомендовано фирмой Tigex: Во избежание опасности размножения бактерий приготовляйте и разогревайте баночки и бутылочки с детским питанием непосредственно перед кормлением. Не храните недопитую ребенком бутылочку. Запрещается сильно перегревать детское питание.

4/ Пользование дома:
подключите прибор к сети с помощью шнура питания (h). Поставьте переключатель (k) на задней стенке прибора в положение Дом.

Пользование в автомобиле:
Подключите шнур под прикуриватель (j) к задней стенке прибора и установите переключатель (k) в положение Автомобиль. Затем подключите шнур (j) к автомобильному прикуривателю.

5/ нажмите кнопку включения (e) для начала цикла разогрева. Загорится световой индикатор (f). Выключить прибор кнопкой включения (e) нельзя. Прибор выключится сам по окончании цикла разогрева.

ВНИМАНИЕ: выходящий из прибора при разогреве пар очень горячий. Не подносите руку к работающему прибору.

6/ Сразу же осторожно выньте бутылочку или баночку и отключите прибор от сети.
Для бутылочки: затяните кольцо и встряхните бутылочку для получения однородного содержимого. Отлейте несколько его капель на тыльную сторону руки, чтобы проверить температуру.
Для баночки: встряхните баночку и проверьте температуру ее содержимого.
Перед мытьем прибора или перед тем, как убирать его убедитесь, что прибор остыл.

Чистка подогревателя детского питания
Перед чисткой прибора обязательно убедитесь, что он отключен от сети и остыл. Для чистки внутренней и внешней поверхности чана (g) пользуйтесь влажной тряпочкой. Запрещается погружать чан (g) в воду. Запрещается использовать абразивные средства. Кольцо-адаптер (b), контейнер для баночек (a) и Лоток для бутылок с широким горлышком (c) можно мыть губкой водой с мылом или загружать в верхнее отделение посудомоечной машины.

Удаление накипи с чана:
По мере пользования и в зависимости от качества воды на дне чана (g) может появиться налет накипи. Регулярно удаляйте накипь из прибора, заливая в чан (g) смесь 100 мл теплой воды + 100 мл столового уксуса. Оставьте примерно на 30 минут, затем опорожните чан (g) и протрите его влажной тряпочкой. Запрещается использовать чистящие средства.

Гарантия:
Фирма предоставляет двухлетнюю гарантию при условии правильного пользования прибором в условиях, указанных в инструкции по его эксплуатации. При обнаружении брака комплектующих или самого прибора ремонт производится полностью за счет фирмы-изготовителя. Гарантия не покрывает никакого другого ущерба. Ущерб, причиненный неправильной эксплуатацией прибора, гарантией не покрывается. Поврежденные сетевой шнур и его вилка не покрываются гарантией. Изготовитель обязуется в течение двух лет со дня покупки прибора за свой счет, без дополнительных расходов со стороны покупателя, производить его ремонт в случае обнаружения брака. Указанный бесплатный ремонт должен оговариваться предварительно. Просьба приложить к отправленному нам прибору гарантийный талон (или иное доказательство совершения покупки с указанной датой) с ясно указанной датой покупки прибора. При отсутствии указанных сопроводительных документов прибор будет вам возвращен после оплаты счета за его ремонт. Указанная гарантия распространяется на все страны продажи прибора. В любом случае гарантия применяется согласно действующему законодательству.

Технические характеристики для использования дома

Питание	AC230 в; 50 Гц
Мощность	750 Вт
Использовать при температуре окружающего воздуха	7°C - 37°C

Технические характеристики для в автомобиле

Питание	12 в пост. тока
Мощность	100 W
Использовать при температуре окружающего воздуха	7°C - 37°C

Соответствует действующим европейским стандартам